

Befindlichkeiten

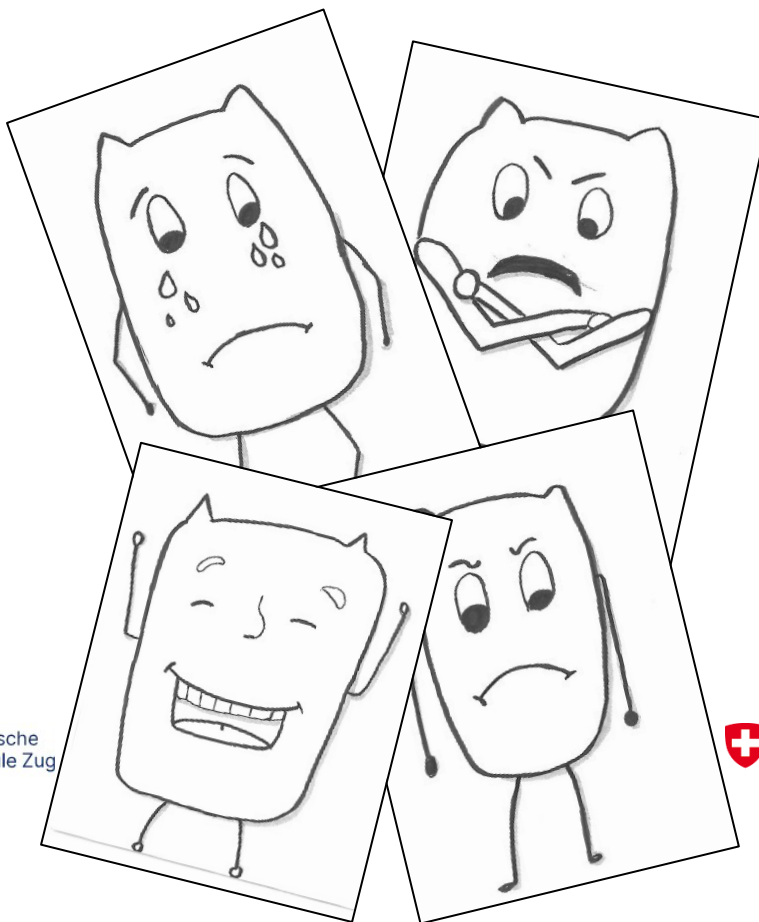
Slowakisch



PH LUZERN
PÄDAGOGISCHE
HOCHSCHULE

PH ZUG | Pädagogische
Hochschule Zug

HfH Interkantonale Hochschule
für Heilpädagogik



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK

Diese Broschüre wurden im Rahmen des Projektes
«Plurilinguale Kompetenzen in der Bildungssprache»
(PluS) der PH Luzern, der PH Zug und der HfH
entwickelt. Die Bilder sind von einer Schülerin der 6.
Klasse gezeichnet.

Autorinnen:

Maja Kern, Alexandra Schiesser, Marie-Nicole Bossart,
Claudia Rösli Stübi, Sabina Schönholzer

Übersetzungen und Beispielsätze von Lehrpersonen
für herkunftssprachlichen Unterricht:

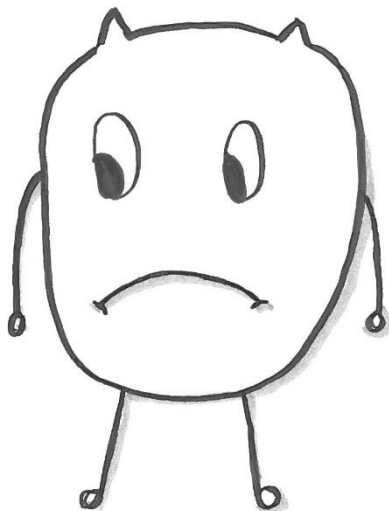
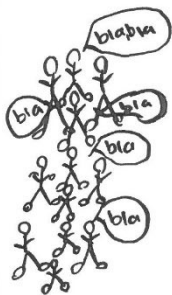
Pompea Azzinnari, Ana-Maria Chitu, Laura
Chmelevsky Knobel, Liljana Doda Gojani, Soraya
Jafari, Raquel Ineichen, Halima Khedher, Ludmila
Moravekova und Margit Toth

Studentische Mitarbeit: Michèle Auchli



PluS - Plurilinguale Kompetenzen in der Bildungssprache © 2025 by
Maja Kern, Alexandra Schiesser, Claudia Rösli-Stübi, Marie-Nicole
Bossart & Sabina Schönholzer steht unter der **Creative Commons**
Lizenz Namensnennung 4.0 International (CC BY 4.0). Den
vollständigen Lizenztext können Sie unter
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode.de>
nachlesen.





allein

Ohne meinen Freund fühle ich mich allein.

osamelý / osamelá

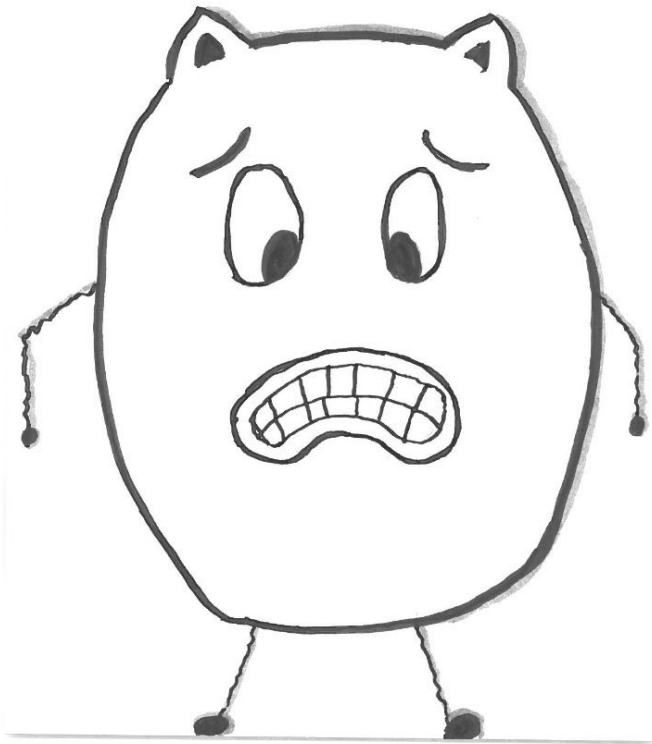
Bez kamaráta sa cítim osamelý. / Bez kamaráta sa cítim osamelá. /

einsam

Ich fühle mich einsam, wenn ich allein bin, aber gerne mit anderen spielen würde.

osamelý / osamelá

Cítim sa osamelý, keď som sám, ale rád by som sa hral s ostatnými. / Cítim sa osamelá, keď som sama, ale rada by som sa hrala s ostatnými.

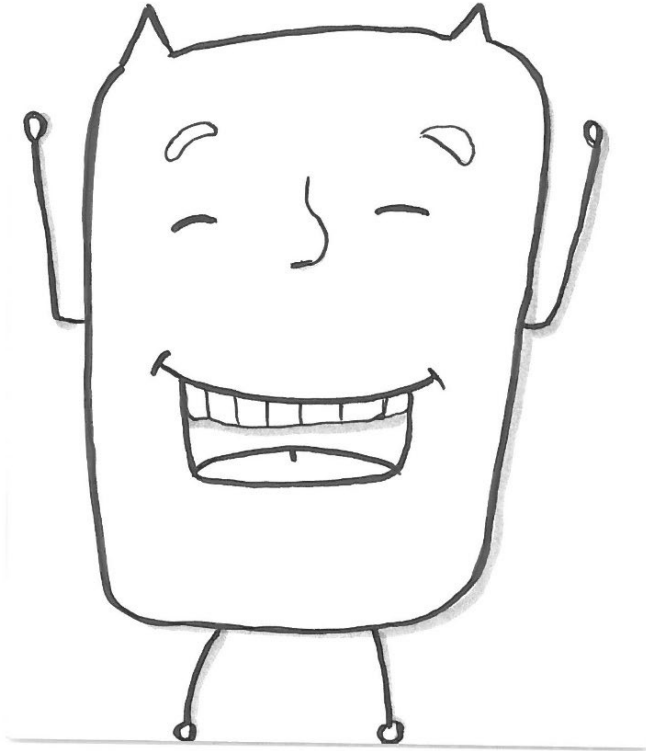


ängstlich (oder: Angst haben)

Mein kleiner Bruder ist ängstlich im Dunkeln.

bojazlivý / bojazlivá

Môj malý brat je v tme bojazlivý. / Moja mladšia sestra je bojazlivá.

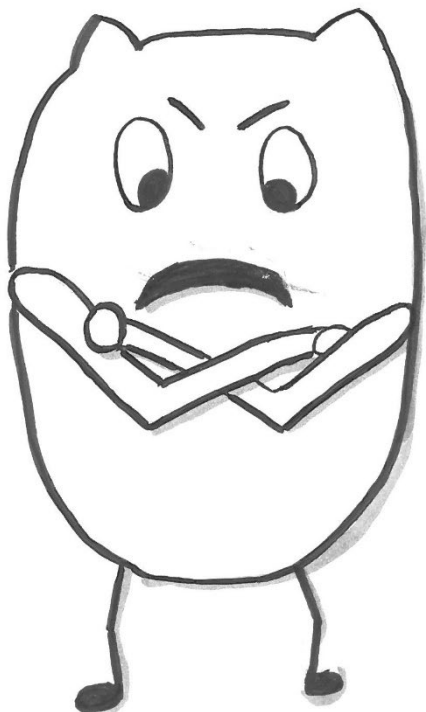


aufgeregt

Ich bin aufgeregt, weil ich heute zu meinen Grosseltern in die Ferien fahre.

natešený / natešená

Som natešený, lebo dnes idem na prázdniny k starým rodičom. / Som natešená, lebo dnes idem na prázdniny k starým rodičom.



beleidigt

Er ist beleidigt, weil ich ihm ein böses Wort gesagt habe.

urazený / urazená

Je urazený, pretože som mu povedal škaredé slovo. /

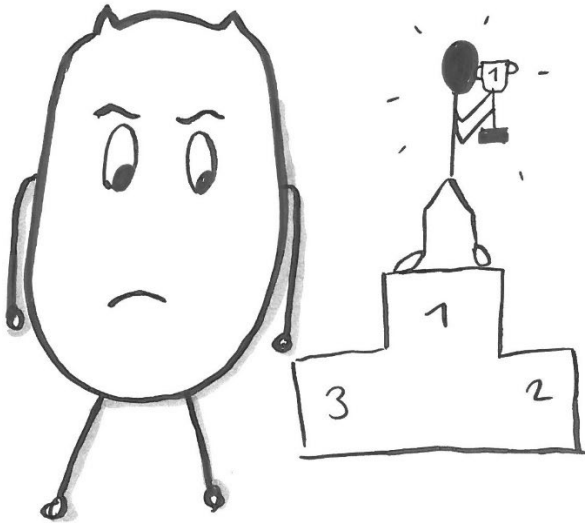
Je urazená, pretože som jej povedal škaredé slovo.

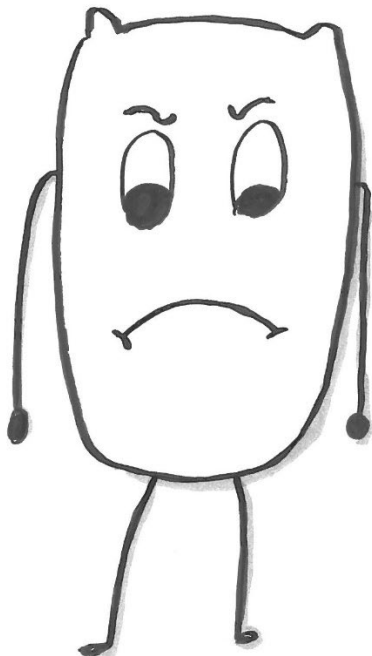
eifersüchtig

Manchmal bin ich eifersüchtig, wenn ein anders Kind etwas Schönes bekommt und ich nicht.

žiarlivý / žiarlivá

Niekedy som žiarlivý, keď nejaké iné dieťa niečo pekné dostane, a ja nie. / Niekedy som žiarlivá, keď nejaké iné dieťa niečo pekné dostane, a ja nie.





enttäuscht

Ich bin enttäuscht, wenn die Turnstunde ausfällt.

sklamaný / sklamaná

Som sklamaný, keď zrušia hodinu telocviku. / Som sklamaná, keď zrušia hodinu telocviku.

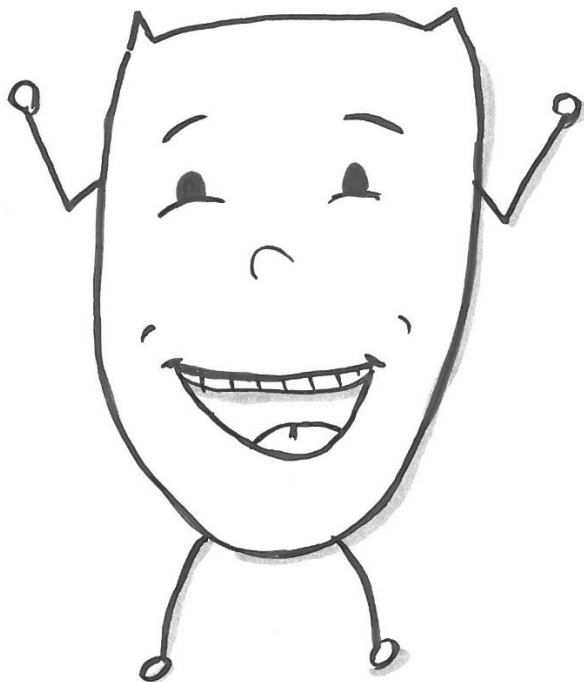
fit

Ich bin fit und renne beim Fangenspielen schnell herum.

fit

Som fit a behám pri naháňačke rýchlo.





froh

Ich bin froh, dass ich ausschlafen kann.

rád / rada

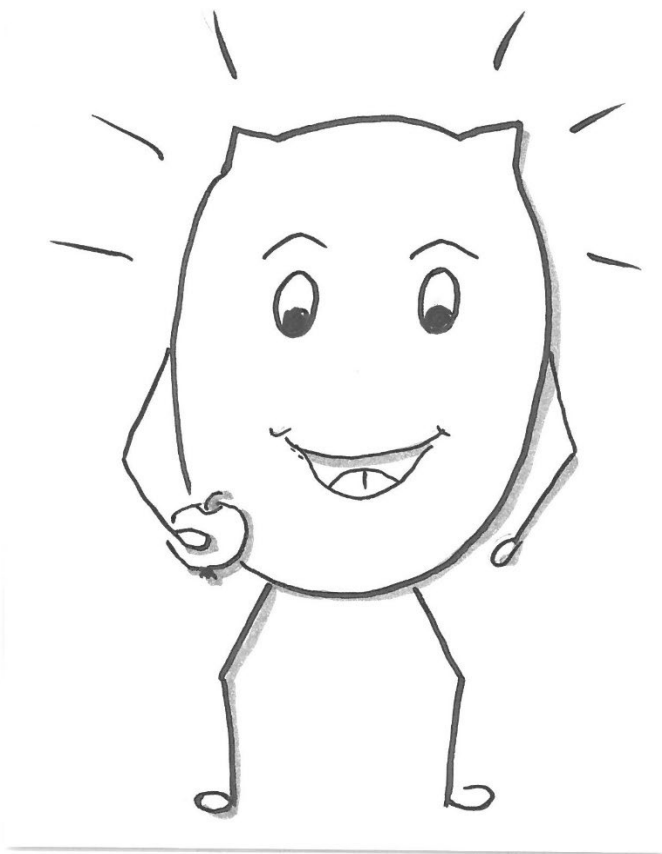
Som rád, že sa môžem vyspať. / Som rada, že sa môžem vyspať.

fröhlich

Ich bin fröhlich, ich lache viel.

veselý / veselá

Som veselý, veľa sa smejem. / Som veselá, veľa sa smejem.

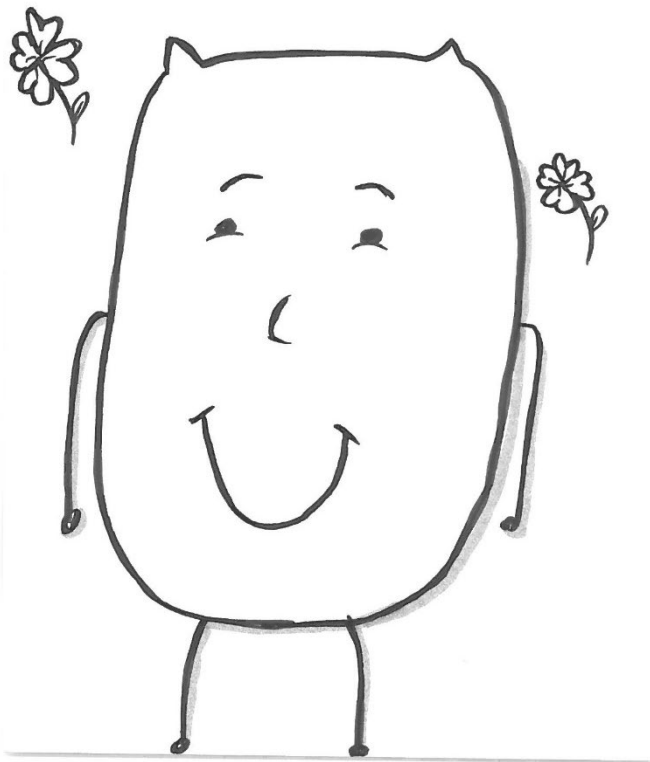


gesund

Ich bin wieder gesund und darf auf den Ausflug mitgehen.

zdravý / zdravá

Som znova zdravý a smiem ísť na výlet. / Som znova zdravá a smiem ísť na výlet.



glücklich

Ich bin glücklich, denn ich habe endlich ein Haustier bekommen.

šťastný / šťastná

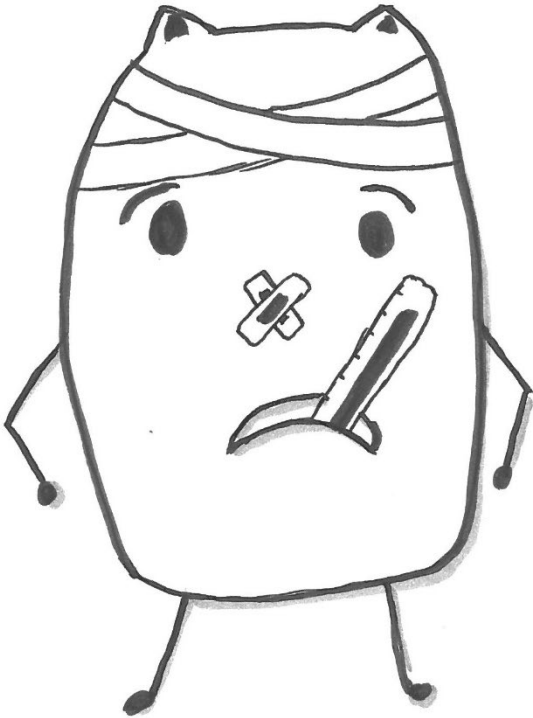
Som šťastný, lebo som konečne dostal domáce zvieratko. / Som šťastná, lebo som konečne dostala domáce zvieratko.

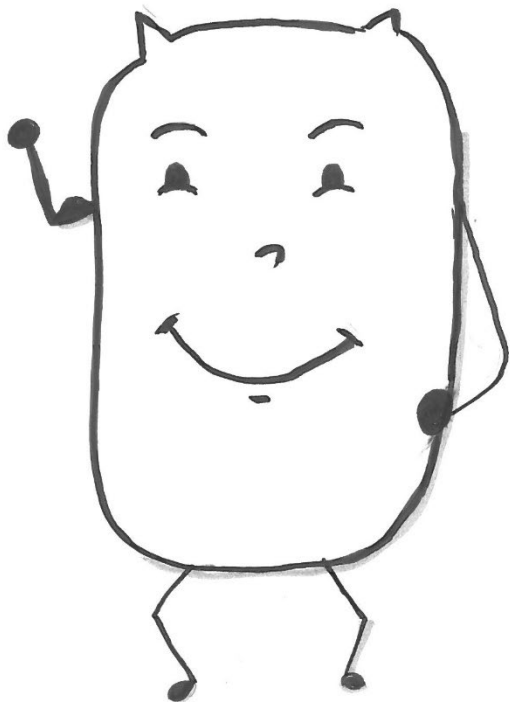
krank

Ich bin krank und habe Fieber und Husten.

chorý / chorá

Som chorý a mám horúčku a kašeľ. / Som chorá a mám horúčku a kašeľ.





mutig

Ich bin mutig und klettere auf den Baum.

odvážny / odvážna

Som odvážny a vyleziem na strom. / Som odvážna a vyleziem na strom.

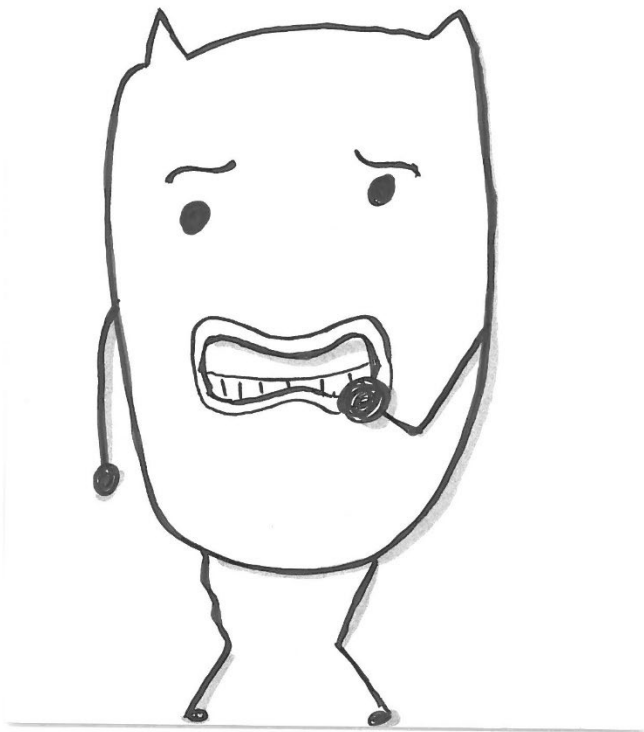


müde

Ich bin müde, weil ich schlecht geschlafen habe.

unavený / unavená

Som unavený, pretože som zle spal. / Som unavená, pretože som zle spala.



nervös

Ich bin nervös, weil ich heute das erste Mal allein Bus fahre.

nervózny / nervózna

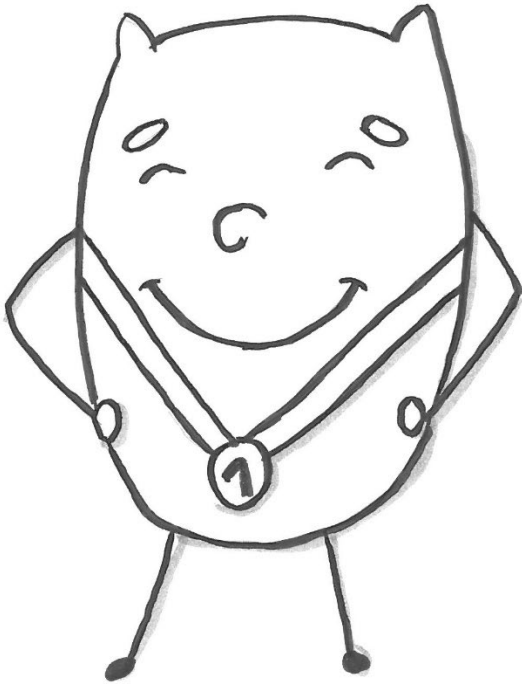
Som nervózny, pretože dnes prvýkrát cestujem sám autobusom. / Som nervózna, pretože dnes prvýkrát cestujem sama autobusom.

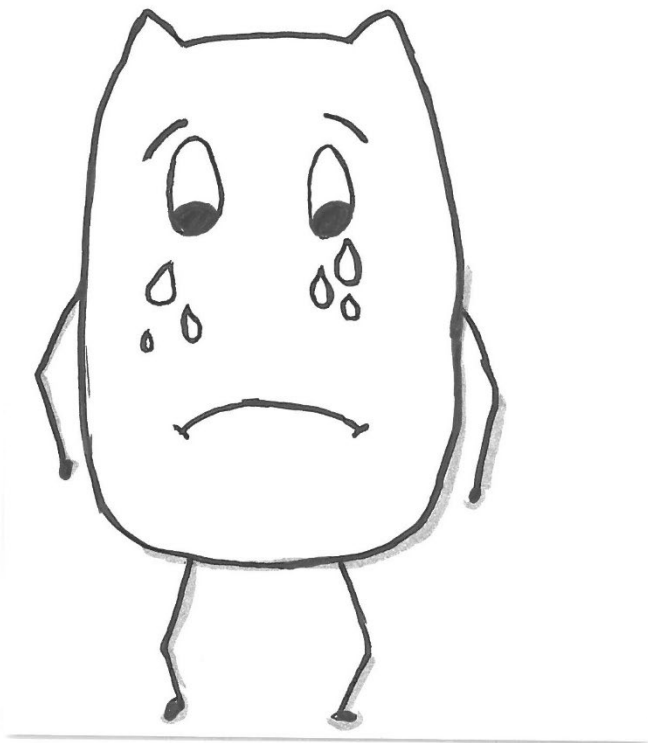
stolz

Ich bin stolz, weil meine Bastelarbeit so schön geworden ist.

hrdý / hrdá

Som hrdý, lebo môj výtvor sa tak pekne vydaril. / Som hrdá, lebo môj výtvor sa tak pekne vydaril.



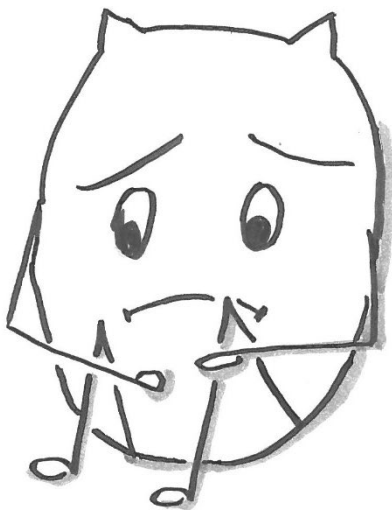


traurig

Ich bin traurig, weil mein Ball kaputt gegangen ist.

smutný / smutná

Som smutný, lebo moja lopta sa zničila. / Som smutná, lebo moja lopta sa zničila.

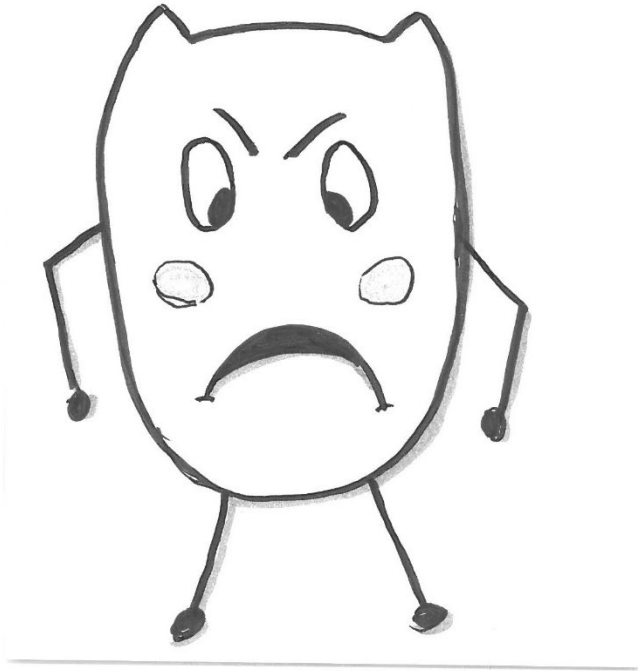


unwohl

Ich fühle mich unwohl, weil ich Bauchweh habe.

nedobre

Cítim sa nedobre, lebo mám bolesti brucha.



wütend

Ich bin wütend, weil Anna mir mein Spielzeug weggenommen hat.

nahnevaný / nahnevaná

Som nahnevaný, pretože Anna mi vzala moju hračku. /
Som nahnevaná, pretože Anna mi vzala moju hračku.